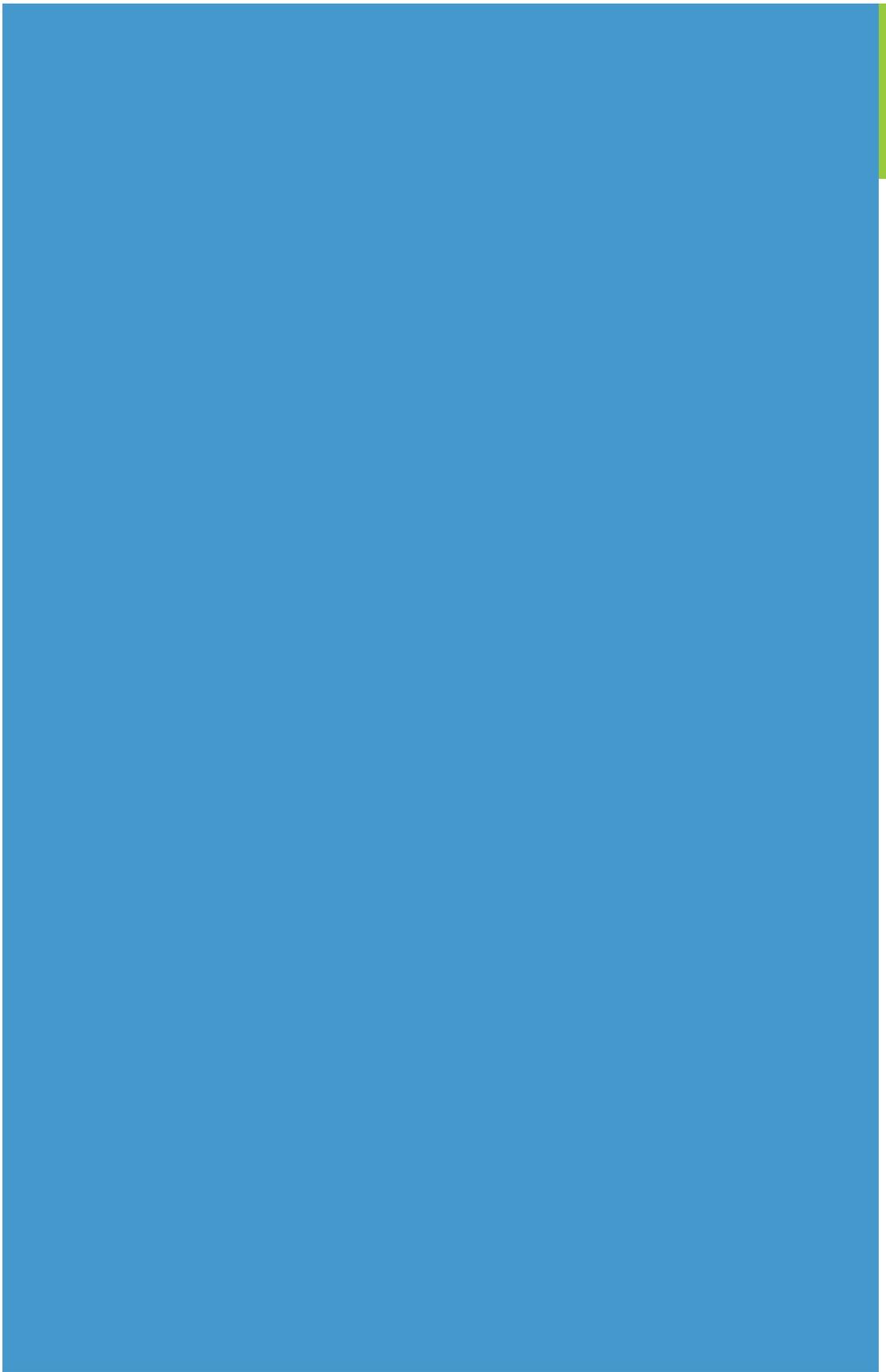


청년들을 위한 진료 전환 가이드



NYC
HEALTH+
HOSPITALS





소개

NYC Health + Hospitals는 우리 환자들이 소아/청소년 의학과에서 성인 일차 진료로 원활하게 전환할 수 있도록 최선을 다해 돕고 있습니다. 성인이 된다는 것이 감격스럽지만 여러 가지 변화로 인해 스트레스가 많은 시기이며, 소아/청소년 의료진을 떠나기가 어렵다는 것을 이해합니다. 저희는 의료 제공자와의 관계가 얼마나 중요하고 의미있는지를 알고 있으며, 원활한 전환 과정이 반드시 필요한 것도 바로 이런 이유에서입니다. 저희는 항상 여러분을 도울 준비가 되어 있다는 말씀을 드립니다.

여러분은 침대에서 성인으로 성장하면서 더 많은 책임을 갖게 되기 때문에 진료 전환 과정에 관해 아는 것이 중요합니다. 미성년자였을 때는 대개 부모나 보호자가 대신 의료 결정을 내렸습니다. 침대가 되면 본인이 의료에 있어서 더 많은 결정을 내려야 하고 법에 따라 어떤 서비스는 비밀리에 받는 것이 허용됩니다. 이 내용은 본인의 진료 책임을 떠맡는 첫 단계에 관한 것이며 소아/청소년 의학과에서 완전히 전환이 되고 나면 어떻게 되는지에 관해 안내해드립니다.

이 안내서는 진료 전환 과정을 끝까지 돕기 위한 취지로 작성되었습니다. 인생의 다음 단계로 나아갈 준비를 하면서 이 안내서가 도움이 되기를 바랍니다.

진료 전환

진료 전환이 무엇입니까?

진료 전환은 성인으로서 진료를 받을 수 있도록 준비하는 과정으로, 나중에 소아/청소년 의학과에서 성인 일차 진료로 전환되는 과정입니다. 여러분이 18세가 되어 본인이 스스로 법적 보호자가 되면, 이 과정은 본인의 의료 요구를 어떻게 관리할지를 알게 된다는 것을 의미합니다.

진료 전환이 왜 중요합니까?

현재의 발달 단계에서 귀하를 가장 잘 도울 수 있는 의료진을 두는 것이 중요합니다. 소아/청소년 의학과 의료 제공자는 아동과 십대 진료에 전문가이지만 성인 진료에 숙달되지 않을 수도 있습니다. 여러분은 소아/청소년 의학과 의료진과 협력하여 성인 진료에 전문인 성인 일차 의료진을 찾을 수 있습니다. 진료 전환 과정은 여러분의 의료를 위해 최선의 선택을 하는 데 필요한 정보와 리소스를 제공하기 위해 존재합니다.

진료 전환은 어떻게 시작되어야 합니까?

전환이 이루어져야 하는 연령은 사람마다 다를 수 있지만, 전환 과정이 한 번의 방문으로 이루어지기보다는 시간을 두고 진행되는 것이 중요합니다. 이 기간 동안 작은 단계로 자신의 의료 요구를 관리할 책임을 점점 더 맡기 시작하는 것이 이상적입니다. 전환에 대한 대화를 일찍 시작하는 것이 지장 없이 원활한 전환이 되는 데 도움이 됩니다.

전환에는 무엇이 포함됩니까?

이 과정은 사람마다 다르고 소아/청소년 의학과 진료팀과 협력하여 이루어집니다. 귀하가 본인 자신의 보호자가 되면 귀하의 보호자에게서 귀하에게로 책임이 넘어갑니다. 여기에는 본인의 진료에 대한 동의, 예약하기, 의사와의 소통, MyChart 환자 포털 가입 및 스스로 조제약 리필을 요구하고 받는 것이 포함됩니다.

차이점이 무엇입니까?

소아/청소년 의학과는 성인 일차 진료와 어떻게 다른가요?

소아/청소년 의학과와 성인 일차 진료 사이에는 약간의 차이가 있을 수 있지만 병원에 따라 다를 수 있습니다. 이러한 차이를 알아야 귀하의 진료를 성인 일차 진료로 전환할 때 예상되는 일을 알 수가 있습니다.

	소아/청소년 의학과 진료소	성인 일차 진료소
일차 진료 제공자(PCP)의 역할	PCP는 어떤 질환 치료에 더 중점을 두기 위해 필요 시 전문의와 협력합니다.	PCP는 일부의 만성 질환을 더 일반적으로 관리하지만, 필요하면 전문의에게 진료를 의뢰할 수 있습니다.
예약 시간	예약 시간이 더 긴 경향이 있습니다. 예약 시간에 늦게 도착하더라도 진료에 더 융통성이 있습니다.	예약 시간이 더 짧은 경향이 있습니다. 30분 이상 늦으면 예약을 다시 해야 할 수도 있습니다.
리소스	사회복지, 진료 조정 및 정신 건강 등의 다른 지원 서비스가 운영에 포함될 가능성이 더 높습니다. 귀하의 PCP 는 부인과 진료나 다른 생식 건강 관리를 제공할 가능성이 더 높습니다.	사회복지, 진료 조정 및 정신 건강 등의 다른 지원 서비스가 포함될 가능성이 낮습니다. PCP 는 귀하가 부인과 진료나 그 밖의 생식 건강 관리를 받을 수 있도록 다른 의사에게 진료를 의뢰할 수도 있습니다.

일차 진료 제공자

누가 나의 새로운 일차 진료 제공자(PCP)를 선택할 수 있습니까?

궁극적으로는 귀하가 본인의 새로운 주치의(Primary Care Provider, PCP)를 결정할 수 있습니다. PCP를 찾고 나면, 첫 방문 예약을 하십시오. 귀하의 보험에 따라 보험사에 미리 전화하여 새로운 PCP를 선택하였다는 것을 알려야 합니다. 귀하의 소아/청소년 의학과 의료진은 필요에 따라 이 과정에서 도움을 줄 수 있습니다.

일차 진료 제공자를 어떻게 찾을 수 있습니까?

- + 친척이나 친구에게 추천을 해달라고 하십시오
 - + 보험회사에 전화하여 가까운 곳에 있는 네트워크 소속 제공자 목록을 구하십시오
 - + 소아/청소년 의학과 의료진에게 추천을 해달라고 하십시오
- PCP의 도움을 받아 다음 단계를 따라 전문의를 찾을 수도 있습니다.



알아야 할 사항

18살이 되면 어떤 일이 있습니까?

진료 전환에 관한 논의를 시작하는 연령이 사람마다 다를 수는 있지만, 다음은 여러분이 18세가 될 때 가지게 될 몇 가지 책임입니다.* 이러한 전환에 관하여 불안한 것이 보통이지만 의료진이 이 과정에서 도움을 줄 것입니다.

- + 법적으로 성인이 된다는 것은 본인의 의료에 관한 모든 결정에 책임을 진다는 의미입니다.
- + 의료진이 귀하의 의료 계획에 관해 귀하와 직접 상담을 하고 귀하가 그 논의를 부모, 가족 또는 신뢰받는 사람과 하기를 원하는 경우 귀하에게 동의(허락)를 구해야 합니다.
- + 귀하의 의료에 관해 누가 알아야 할지 귀하가 결정합니다. 부모, 가족, 학교, 고용주, 치료사 또는 그 밖의 다른 사람과 정보를 공유하기를 원한다면, 어떤 정보를 누구와 공유하기를 원하는지를 기술하는 정보 공개서에 서명해야 합니다. 언제든지 결정을 바꿀 수 있습니다.
- + 귀하는 예약 시간을 정하고 지켜야 할 책임이 있습니다.
- + 본인이 직접 예약 확인을 하고 본인의 서류에 서명해야 합니다.
- + 의료진이 귀하에게 직접 연락하여 검사 또는 실험 결과 및 기타 연락 사항을 알립니다.
- + 질문이나 우려 사항이 있으면 귀하의 보험 플랜에 상담하십시오. 귀하의 보험 플랜에서 귀 부모 또는 가족과 상담해주시기를 원하시는 경우, 귀하가 허락을 해주셔야 합니다.

* 다른 사람이 귀하의 법적 보호자가 되는 특수한 경우에는 예외

알아야 할 사항

해야 할 일 목록:

- + 보험 정보를 알아두십시오. 부모 또는 보호자에게 묻거나 함께 의논해야 할 수도 있습니다.
- + 의료진이 예약과 결과에 관해 귀하에게 직접 연락할 수 있도록 전화번호와 이메일 정보를 업데이트하십시오.
- + 의료 제공자 연락처 정보를 전화기에 저장해 두어야 의료진과 연락하는 방법을 알 수 있습니다.
- + 본인의 병력, 가족의 병력, 복용 약, 알러지 및 의료진 구성원에 대해 잘 알아두십시오. 이 과정은 시간이 좀 걸릴 수도 있습니다.
- + 귀하의 의료 정보를 쉽게 열람하고 결과를 확인하고 의료진에게 메시지를 보낼 수 있는 온라인 환자 포털인 MyChart에 가입하십시오. 부모가 귀하의 MyChart에 접근하는 것은 귀하가 18세가 되면 자동으로 종료되지만, 귀하가 원하시는 경우 그들이 대리인으로서 귀하의 정보를 볼 수 있도록 허락할 선택권이 있습니다. epicmychart.nychhc.org/mychart에서 MyChart에 가입할 수 있습니다.
- + 귀하가 스스로 판단할 수 없을 경우를 대비해 대신 결정을 내릴 귀하가 신뢰하는 사람을 의료 대리인으로 선택하는 것에 대해 생각해보십시오. 귀하가 마취 상태로 수술을 받는 경우가 이런 경우의 한 예입니다. 자세한 사항은 health.ny.gov/publications/1430.pdf를 확인해 주십시오.



첫 예약

첫 번째 성인 일차 진료 예약에 지참해야 할 것들:

- + 신분증(ID)
- + 보험 카드 또는 보험 정보
- + 스마트폰 또는 메모장(일정표에 예약 일정을 기록하거나 메모하는 데 유용함)
- + 약물 목록이나 약병(약을 복용하고 있는 경우)
- + 알레르기 목록(경험한 적 있는 특정한 반응 포함)
- + 이전 PCP의 의료 요약 기록(온라인으로 보낼 수 있음)
- + 선호하는 약국 주소와 전화번호
- + 질문 사항 목록

첫 번째 성인 일차 진료 방문 준비에 도움이 되는 것들:

- + MyChart에 기재된 일차 진료 제공자(PCP)가 귀하가 선택한 PCP인지 확인하십시오.
- + 보험회사에 전화를 하여 귀하의 새로운 PCP가 네트워크 소속인지 확인하십시오.
- + 귀하의 성인 일차 진료팀의 연락처 정보, 즉 주소, 전화번호 및 진료 시간을 알아두십시오.
- + 소아/청소년 의학과 진료팀에게 귀하의 의료 정보를 새로운 성인 일차 진료 제공자와 공유해줄 것을 요청하십시오.
- + 여전히 부모 또는 보호자를 통해 보험에 가입된 상태라면, 그들이 진료 방문이나 서비스 알림을 받을 수도 있습니다. 방문이나 서비스를 비밀로 유지하고 싶은 경우에는 PCP와 상의하십시오.



첫 번째 성인 일차 진료 방문 때 물어볼 질문:

- + 예약하기, 재예약하기 또는 예약 취소하기 방법
- + 지각 및 미출석 정책
- + 당일 방문, 무예약 방문, 치료를 위한 방문
- + 시간 외 진료와 의사가 부재 중인 경우의 보장
- + 일차 진료 외에 이용 가능한 서비스(가령, 사회복지, 정신 건강, 생식 건강, 부인과 진료, 영양/건강관리 등)

첫 번째 성인 일차 진료 방문을 위한 도움말:

- + 서류 작성을 위해 예약 시간보다 최소 15분 일찍 도착하십시오
- + 열린 마음을 가지십시오
- + 이해가 안 되는 것은 질문을 하십시오
- + 진료소의 새로운 운영 사항을 숙지하십시오

용어 해설

가정 의학 제공자: 아동과 성인을 위한 일차 진료를 하는 제공자로서 산부인과 진료가 포함될 수도 있습니다.

내과의: 성인의 일차 진료를 하는 의사

보호 대상 의료 정보(Protected Health Information, PHI): 개인정보 보호 수준이 높은 의료 정보 전체. 이러한 문서를 다른 사람과 공유하려면 서면 동의가 필요합니다. 의료 기록, 실험실 보고서 및 병원비 청구서가 PHI가 포함된 문서의 예입니다.

보호자 지정: 아이, 무능력한 성인 또는 발달 장애가 있는 성인의 교육, 금융 및 의학적 치료에 관해 결정을 내릴 수 있도록 법이 한 개인에게 인정하는 권리.

비밀 유지: 귀하가 허락을 한 경우가 아니면 귀하의 의료 정보를 다른 사람에게 비밀로 할 권리. 18세 이상인 성인에 대해서는 모든 의료 정보가 해당됩니다. 18세 미만 십대에 대해서는 성적 건강과 생식 건강 정보와 일부 정신 건강 정보가 포함됩니다. 정보를 더 이상 비밀로 할 수 없는 예외적 경우가 있는데, 귀하가 본인이나 다른 사람을 다치게 하거나 다른 사람이 귀하를 다치게 할 위험이 있는 경우가 포함됩니다. 담당 의료 제공자와 주저 말고 이에 관해 더 상의하시기 바랍니다.

소아과 의사: 아동의 일차 진료를 하는 의사

의료 대리인: 개인이 스스로 결정을 내릴 수 없는 경우에 자신을 대신해 의료 결정을 내리도록 선택하는 사람.

이동이 가능한 의료 요약 문서: 새로운 의사에게 중요한 의료 정보 개요를 보여주는 문서. 이것은 온라인으로, 또는 인쇄 문서로 전송할 수 있습니다.

전문의: 특정 질병에 대해 환자를 진료하는 의사. 아동만, 성인만, 아동과 성인 둘 다 진료하는 전문의가 있습니다.

진료소: 한 명 이상의 의사가 환자를 진료하는 시설.

진료 전환: 다른 의사로 바꾸는 것.

청소년 의학 서비스 제공자: 청소년과 청년 환자의 건강 관리 전문인 일차 의료 제공자(환자 연령은 보통 12-25세이지만 클리닉에 따라 차이가 있을 수 있습니다).

리소스

Got Transition:

진료 전환의 모든 면을 다루는 제공자, 청소년 및 가족들에 대한 정보를 제공하는 리소스 센터. www.gottransition.org/

MyChart:

NYC Health + Hospitals의 환자 포털로서 본인의 건강 정보에 가장 편리하고 안전하게 접근할 수 있는 방법. epicmychart.nychhc.org/mychart

의료 대리인 정보:

의료 대리인의 책임에 관한 명확한 설명과 서류를 작성하고 서명하는 방법에 관한 지시. health.ny.gov/publications/1430.pdf

Youth Health 웹사이트:

청소년들에게 건강 관리에 관한 추가 리소스를 제공하는 웹사이트. www.nycyouthhealth.org



스마트폰으로 QR 코드를 스캔하면 "청년 위한 건강 보험 가이드",
"보호자 지정 안내"와 함께 이 안내서를 온라인으로 볼 수 있습니다



최고로 건강한 삶을 누리십시오.

NYC
HEALTH+
HOSPITALS

NYC | **YOUNG MEN'S
INITIATIVE**



스마트폰으로 QR 코드를 스캔하면 이 안내서를
온라인으로 볼 수 있습니다!



새소식을 받아 보세요. 팔로우하세요.

www.nychealthandhospitals.org